



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 26.2.2014
COM(2014) 102 final

ANNEX 1

BILAGOR

PROTOKOLL

till

Förslag till rådets beslut

**om undertecknandet, på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar, och om
provisorisk tillämpning, av protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete om
upprättandet av ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras
medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan, för att ta hänsyn till
Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen**

PROTOKOLL
till
AVTALET OM PARTNERSKAP OCH SAMARBETE
om upprättande av ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras
medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan,
för att ta hänsyn till Republiken Kroatiens
anslutning till Europeiska unionen

KONUNGARIKET BELGIEN,
REPubLIKEN BULGARIEN,
REPubLIKEN TJECKIEN,
KONUNGARIKET DANMARK,
FÖRBUNDSREPubLIKEN TYSKLAND,
REPubLIKEN ESTLAND,
IRLAND,
REPubLIKEN GREKLAND,
KONUNGARIKET SPANIEN,
REPubLIKEN FRANKRIKE,
REPubLIKEN KROATIEN,
REPubLIKEN ITALIEN,
REPubLIKEN CYPERN,
REPubLIKEN LETTLAND,
REPubLIKEN LITAUEN,
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,
UNGERN,
REPubLIKEN MALTA,
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,
REPubLIKEN ÖSTERRIKE,
REPubLIKEN POLEN,
REPubLIKEN PORTUGAL,
RUMÄNIEN,
REPubLIKEN SLOVENIEN,
REPubLIKEN SLOVAKIEN,
REPubLIKEN FINLAND,
KONUNGARIKET SVERIGE,
FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

fördragsslutande parter i fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, nedan kallade *medlemsstaterna*,

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*, och
EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN,

å ena sidan,

OCH

RYSKA FEDERATIONEN

å andra sidan,

nedan tillsammans kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR att avtalet om partnerskap och samarbete om upprättande av ett partnerskap mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan, nedan kallat *avtalet*, undertecknades på Korfu den 24 juni 1994,

SOM BEAKTAR att fördraget om Republiken Kroatens anslutning till Europeiska unionen undertecknades i Bryssel den 9 december 2011,

SOM BEAKTAR att enligt artikel 6.2 i akten om villkoren för Republiken Kroatens anslutning och om anpassning av fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, ska Republiken Kroatens anslutning till avtalet godkännas genom ingående av ett protokoll till avtalet,

SOM BEAKTAR Republiken Kroatens anslutning till Europeiska unionen den 1 juli 2013,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

ARTIKEL 1

Republiken Kroatien ansluter sig härmed som part i avtalet. Republiken Kroatien ska också anta och beakta på samma sätt som de övriga medlemsstaterna, texterna till avtalet, och de gemensamma förklaringar, uttalanden och brevväxlingar som fogats till slutakten som undertecknades samma dag och protokollet till avtalet av den 21 maj 1997 som trädde i kraft den 1 december 2000 och protokollet till avtalet av den 27 april 2004 som trädde i kraft den 1 mars 2005 och protokollet till avtalet av den 23 april 2007 som trädde i kraft den 1 maj 2008.

ARTIKEL 2

Efter undertecknandet av detta protokoll ska unionen översända den kroatiska versionen av avtalet, slutakten och alla handlingar som utgör bilagor till denna samt protokollen till avtalet av den 21 maj 1997, den 27 april 2004 och den 23 april 2007 till medlemsstaterna och Ryska federationen. Från och med dagen för den provisoriska tillämpningen av detta protokoll ska de språkversioner som avses i första meningen i denna artikel vara giltiga på samma villkor som de bulgariska, tjeckiska, danska, nederländska, engelska, estniska, finska, franska, tyska, grekiska, ungerska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, rumänska, ryska, slovakiska, slovenska, spanska och svenska språkversionerna av avtalet.

ARTIKEL 3

Detta protokoll ska utgöra en integrerad del av avtalet.

ARTIKEL 4

1. Detta protokoll ska godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Parterna ska till varandra anmäla att de förfaranden som är nödvändiga för detta har slutförts. Godkännandeinstrumenten ska deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.
2. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då det sista godkännandeinstrumentet deponerades.
3. Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt efter 15 dagar från och med dagen för undertecknandet.
4. Detta protokoll ska tillämpas på förbindelserna mellan parterna inom ramen för avtalet från och med anslutningsdagen för Republiken Kroatien till Europeiska unionen.

ARTIKEL 5

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, ryska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

Till bevis härpå har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i ... den ...

FÖR EUROPEISKA UNIONEN, EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN OCH
DERAS MEDLEMSSTATER

FÖR RYSKA FEDERATIONEN